

# 国際津波・地震フォーラム

International Forum on Tsunami and Earthquake

## 国際シンポジウム International Symposium

### 兵庫行動枠組の進捗状況と津波・地震災害からの復興

Progress of the Implementation of the Hyogo Framework for Action  
and Recovery from Tsunami and Earthquake



2007年1月15日(月) 10:30-17:30 於: 神戸国際会議場 国際会議室

Date: 15 (Mon) January 2007 10:30-17:30 Venue: International Conference Center, Kobe, Hyogo, Japan

#### 主催 / Organizers

IRP 事務局、アジア防災センター、国連国際防災戦略事務局(UN/ISDR)、国連開発計画(UNDP)、国連人道問題調整事務所(UN/OCHA)、  
国連人間居住計画(UN-HABITAT)、国際労働機関(ILO)、世界銀行(WB)、国際赤十字・赤新月社連盟(IFRC)、日本政府(内閣府、外務省)、兵庫県  
International Recovery Platform (IRP) Secretariat, Asian Disaster Reduction Center (ADRC), UN/ISDR, UNDP, UN/OCHA,  
UN-HABITAT, ILO, The World Bank (WB), IFRC, Cabinet Office of Japan, Ministry of Foreign Affairs, Japan, Hyogo Prefecture



#### 後援 / In Cooperation with

イタリア外務省、スイス開発協力庁(SDC)、ユネスコ(UNESCO/IOC)、国連環境計画(UNEP)、国際協力機構(JICA)、  
国際防災・人道支援協議会(DRA)、アジア防災・災害救援ネットワーク(ADRRN)、NHK  
Ministry of Foreign Affairs of Italy, Swiss Agency for Development and Coordination (SDC), UNESCO/IOC, UNEP, JICA,  
Disaster Reduction Alliance (DRA), Asian Disaster Reduction and Response Network (ADRRN), NHK



この事業は、「(財)ひょうご震災記念21世紀研究機構」と「ひょうご安全の日推進県民会議」の助成を受けて実施しています。



# プログラム

- 10:30-11:10** 開会挨拶  
**溝手 顕正** 内閣府特命担当大臣（防災）  
**岩屋 毅** 外務副大臣  
**井戸 敏三** 兵庫県知事  
**ジョン・オヒロヘニユアン** UNDP 次席総裁補、危機予防復興支援局上級次長  
**サルバノ・プリセーニョ** ISDR 事務局長
- 11:10-11:20** ビデオメッセージ  
**ビル・クリントン** 前アメリカ合衆国大統領、前国連津波特使
- 11:20-12:00** 基調講演  
**マリボンヌ・プレシ・フレサール** 世界銀行グループ 持続可能な開発ネットワーク 上級アドバイザー
- 12:00-14:00** 休憩
- 14:00-15:20** 津波・地震復興報告  
**クスマヤント・カディマン** インドネシア 研究・技術担当国務大臣  
**マヒンダ・サマラシハ** スリランカ 災害管理・人権問題大臣  
**モハメド・マルーフ・ジャミール** モルディブ 建設・公共事業大臣  
**N. ヴィノード・チャンドラ・メノ** インド 国家防災会議委員
- 15:20-15:40** インド洋津波警戒体制の整備状況報告  
**パトリシオ・ベルナル** ユネスコ政府間海洋学委員会事務局長
- 15:40-16:00** コーヒーブレイク
- 16:00-17:30** パネルディスカッション「HFA の進捗状況と災害からのより良い復興」  
 ファシリテーター：**サルバノ・プリセーニョ** ISDR 事務局長  
 スペシャルスピーチ：**マルコ・フェラーリ** スイス開発協力庁人道支援局副局長  
 パネリスト：**アンドリュウ・マスキリー** UNDP 危機予防復興支援局防災部長 / IRP 運営委員会議長  
**アルフレッド・ラザルテ・ホイ** ILO 国際危機対応復興計画責任者  
**西川 智** 内閣府参事官（災害予防・広報・国際防災推進担当）  
**鈴木 弘二** アジア防災センター所長  
 スペシャルコメンテーター：**イアン・デイビス** 英国クランフィールド大学客員教授  
 コメンテーター：各被災国代表、世界銀行、ユネスコ / IOC
- 17:30** 閉会

## 開会挨拶 / Welcome Remarks



**溝手 顕正 氏**  
Mr. Kensei Mizote  
内閣府特命担当大臣  
(防災)  
Minister of State,  
Disaster Management,  
Japan



**岩屋 毅 氏**  
Mr. Takeshi Iwaya  
外務副大臣  
Senior Vice-Minister,  
Foreign Affairs, Japan



**井戸 敏三 氏**  
Mr. Toshizo Ido  
兵庫県知事  
Governor,  
Hyogo Prefecture



**ジョン・オヒロヘニユアン 氏**  
Dr. John Ohiorhenuan  
UNDP 次席総裁補、危機  
予防復興支援局上級次長  
Deputy Assistant  
Administrator,  
Senior Deputy Director,  
BCPR, UNDP

## ビデオメッセージ / Video Message



**ビル・クリントン 氏**  
President William J. Clinton

前アメリカ合衆国大統領、前国連津波特使  
Former President of the United States and UN  
Special Envoy for Tsunami Recovery

## 基調講演 / Keynote Speech



**マリボンヌ・プレシ・フレサール 女史**  
Dr. Maryvonne Plessis-Fraissard

2007年1月より世界銀行グループ、持続可能な開発ネットワーク上級アドバイザー。仏国勢調査局（INSEE）、イル・ドゥ・フランス地方圏都市整備計画研究所（IAURIF）、国立交通・安全研究所（現 INRETS）、EC（当時）の交通総局などで人口変動 / 地域計画モデル化のコンサルタントに多数携わる。世銀には1981年ヤング・プロフェッショナルとして入行。中東、ラテンアメリカ、サブサハラ・アフリカのインフラ分野、保健・教育分野を担当。サブサハラ・アフリカのインフラ、交通・都市計画を担当。英国リーズ大学地理学博士号取得。  
Senior Advisor in the Vice President Office of the Sustainable Development Network, the WB Group. Prior to the position, held managerial positions in Infrastructure, Transport and Urban in Sub-Saharan Africa. After joining the Bank as Young Professional in 1981, has had considerable experience in Infrastructure in the Middle East, Latin America and Sub-Saharan Africa, and in the Health and Education sectors. Dr. Plessis-Fraissard received PhD in Geography from Leeds, U.K. A number of consultancies modeling population changes and regional planning with INSEE, IAURIF, INRETS and EU. Senior Advisor, Sustainable Development since January, 2007.

# Programme

- 10:30-11:10** Welcome Remarks
- Mr. Kensei Mizote, Minister of State, Disaster Management, Japan
  - Mr. Takeshi Iwaya, Senior Vice-Minister, Foreign Affairs, Japan
  - Mr. Toshizo Ido, Governor, Hyogo Prefecture
  - Dr. John Ohiorhenuan, Deputy Assistant Administrator, Senior Deputy Director, BCPR, UNDP
  - Dr. Sálvamo Briceño, Director, UN/ISDR
- 11:10-11:20** Video Message
- President William J. Clinton, Former President of the United States and UN Special Envoy for Tsunami Recovery
- 11:20-12:00** Keynote Speech:
- Dr. Maryvonne Plessis-Fraissard, Senior Advisor, Vice President Office of Sustainable Development Network, the World Bank Group
- 12:00-14:00** Break
- 14:00-15:20** Tsunami Recovery Status Reports
- Indonesia : His Excellency Dr. Kusmayanto Kadiman, Minister, Research and Technology, Republic of Indonesia
  - Sri Lanka : His Excellency Mr. Mahinda Samarasinghe, Minister, Disaster Management and Human Rights, Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
  - Maldives : His Excellency Mr. Mohamed Mauroof Jameel, Minister, Construction and Public Infrastructure, Republic of Maldives
  - India : Prof. N. Vinod Chandra Menon, Member, National Disaster Management Authority, India
- 15:20-15:40** Progress of the Indian Ocean Tsunami Early Warning and Mitigation System
- Dr. Patricio Bernal, Executive Secretary of IOC, Assistant Director General of UNESCO
- 15:40-16:00** Coffee Break
- 16:00-17:30** Panel Discussion
- Facilitator: Dr. Sálvamo Briceño, Director, UN/ISDR
- Special Speech: Dr. Marco Ferrari, Deputy Head, Department of Humanitarian Aid, Swiss Agency for Development and Coordination (SDC)
- Panelists:
- Mr. Andrew Maskrey, Chief, Disaster Reduction Unit, UNDP/BCPR
  - Mr. Alfredo Lazarte-Hoyle, Director, InFocus Programme on Crisis Response and Reconstruction Programme, ILO
  - Mr. Satoru Nishikawa, Director for Disaster Preparedness, Public Relations & International Cooperation, Cabinet Office, Japan
  - Mr. Koji Suzuki, Executive Director, Asian Disaster Reduction Center (ADRC)
- Special Commentator: Prof. Ian Davis, Visiting Professor, Cranfield University, UK
- Commentator: Country Representatives, WB, UNESCO/IOC
- 17:30** Closing of the Symposium

## 津波・地震被災国代表 / Country Representative



クスマヤント・カディマン 氏  
His Excellency Dr. Kusmayanto Kadiman

インドネシア 研究・技術担当国務大臣  
Minister, Research and Technology,  
Republic of Indonesia



マヒンダ・サマラシンハ 氏  
His Excellency Mr. Mahinda Samarasinghe

スリランカ 災害管理・人権問題大臣  
Minister, Disaster Management and Human Rights,  
Democratic Socialist Republic of Sri Lanka



モハメド・マルーフ・ジャミール 氏  
His Excellency Mr. Mohamed Mauroof Jameel

モルディブ共和国建設・公共事業大臣。モルディブ大学技術工学部にて講師を務める。現職以前は、建築学の分野を中心とする幅広い専門的な経験を生かし、モルディブの国立防災センターで工学タスクフォースの責任者を務めるなど、各種の優れた機関にて勤務。英国シェフィールド大学で熱帯建築学の修士号取得。

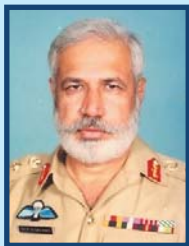
Mr. Mohamed Mauroof Jameel is Minister of Construction and Public Infrastructure, Republic of Maldives. He also is a lecturer, Faculty of Engineering and Technology, Maldivian College for Higher Education. With his extensive professional experience focusing on the fields of architecture, he worked with various outstanding institutions, such as National Disaster Management Center as Head of Engineering Task Force in Maldives in prior to the current position. Mr. Mohamed Mauroof Jameel received a Post graduate Diploma in Tropical Architecture, University of Sheffield, UK.



N. ヴィノード・チャンドラ・メノン 氏  
Prof. N. Vinod Chandra Menon

インド 国家防災会議委員  
Member, National Disaster Management Authority

## 津波・地震被災国代表 / Country Representative



シェール・アフガン・カーン・ニアズィ氏  
Brig. Sher Afgan Khan Niazi

2005年よりパキスタン・イスラム共和国国家地震復旧・復興庁（ERRA）局長。1983年以降、パキスタン全土において様々な分野の建築物および道路建設プロジェクトを多数手がける。イスラマバードのアラマ・イクバル大学において修士号を取得。  
Brig. Sher Afgan Khan Niazi is Director General (Monitoring & Evaluation), Earthquake Reconstruction & Rehabilitation Authority (ERRA) in Islamic Republic of Pakistan since 2005. He handled numerous building and road construction projects throughout Pakistan in every kind of terrain since 1983. Brig. Sher Afgan Khan Niazi holds Master's degree from Allama Iqbal Open University in Islamabad.



チャトチャイ・フロムラート氏  
Mr. Chatchai Phromlert

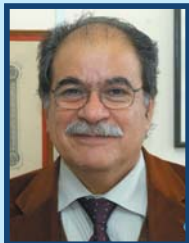
タイ国内務省防災局長。これまで、地域振興業務や、災害防止・軽減部での被災者支援、災害防止業務に携わる。2004年のインド洋津波災害時のタイ政府の災害対応に際し中心的に活躍した。チュラロンコン大学において行政学修士号取得。  
Mr. Phromlert is the Director-General, Department of Disaster Prevention and Mitigation, Ministry of Interior, Kingdom of Thailand. His expertise gained through his active involvement in the frontlines of disaster prevention and mitigation facilitated the Government to efficiently respond to the Indian Ocean Tsunami occurred about one year ago in December 2004. Mr. Phromlert holds a Master's degree in Public Administration from Chulalongkorn University Thailand.



スポン・ラタナナキン氏  
Mr. Suporn Ratananakin

タイ国内務省防災局国際協力研究課長を2002年から務める。これまで、タイ政府の地域振興、災害防止・軽減、国際協力業務等に35年間携わる。この間の経験をいかして、2004年のスマトラ沖大地震・インド洋津波後のタイ政府の災害対応に携わった。チュラロンコン大学において地域開発学修士号取得。  
Director, Research and International Cooperation Bureau, Department of Disaster Prevention and Mitigation, Ministry of Interior in Kingdom of Thailand. He has gained active experience in international cooperation and disaster prevention, mitigation work through the Government of Thailand. His experience as a disaster manager helped efficient government emergency response to the Indian Ocean earthquake and tsunami. Mr. Ratananakin holds a Master in Regional Development from Institute of Social Studies.

## 津波警戒体制報告 / Report on Tsunami Early Warning System



パトリシオ・ベルナル氏  
Dr. Patricio Bernal

ユネスコ政府間海洋学委員会事務局長。1998年にUNESCOの事務局長補、政府間海洋学委員会（IOC）の初代事務局長に任命される。2004年の津波発生後は、インド洋津波警報防災システムを設立し、津波に対する防災を世界中に広めるための国連の活動において大きく尽力している。スクリプス海洋研究所（カリフォルニア大学）にて海洋学博士号を取得。  
Patricio Bernal, from Chile, was appointed in 1998 Assistant Director-General of UNESCO and Executive Secretary of the Intergovernmental Oceanographic Commission, becoming the first IOC Executive Secretary. After the Tsunami in 2004, he has been heavily involved in the UN effort to establish the Indian Ocean tsunami Warning and Mitigation System and to extend protection for tsunami hazard globally. He holds Ph.D in Oceanography from Scripps Institution of Oceanography (U. of California).

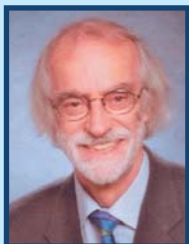
## ファシリテーター / Facilitator



サルバノ・ブリセーニョ氏  
Dr. Salvano Briceño

2001年6月より国連国際防災戦略（ISDR）事務局長。2005年1月神戸で開催された国連防災世界会議（WCDR）の中核を担う。これまで、国連貿易開発会議（UNCTAD）、国連砂漠化対処条約（UNCCD）事務局、国連機構変動枠組み条約（UNFCCC）、国連環境計画（UNEP）のカリブ環境プログラム（1987-1991）等の要職を歴任、国連やベネズエラ政府において、環境と持続可能な開発プログラムのマネジメント業務に従事。ソルボンヌ大学において法学博士号取得。  
Dr. Briceño was appointed the Director of the Secretariat of International Strategy for Disaster Reduction (UN/ISDR) in June 2001. Prior to joining UN/ISDR, he obtained extensive professional experience in UN organizations includes UN Conference on Trade and Development (UNCTAD), UN Convention to Combat Desertification (UNCCD) secretariat. Received a Doctorate in Administrative Law from the University of Paris II (Sorbonne) and a Master's in Public Administration from Harvard University.

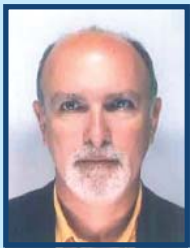
## スペシャルスピーチ / Special Speech



マルコ・フェラーリ氏  
Dr. Marco Ferrari

スイス開発協力庁人道支援局副局長。民間ビジネス部門にて専門的な経験を数年間にわたり積んだ後、1975年に開発および人道活動の世界に加わる。1996年にNATOの平和のためのパートナーシップ（PfP）にスイスが加盟して以来、市民緊急時計画上級委員会（SCEPC）におけるスイスの常任委員を務めている。スイスのチューリッヒ大学法学部に博士号取得。  
After several years of professional experiences in the private business sector, in 1975 he joined the world of developmental and humanitarian activities. Since the adherence of Switzerland to NATO/Partnership for Peace (PfP) in 1996, he has been the Permanent Representative of Switzerland to the Senior Civil Emergency Planning Committee (SCEPC). Mr. Ferrari holds a doctoral degree of the Faculty of Law of the University of Zurich, Switzerland.

## パネリスト / Panelists



アンドリュー・マスクリー氏  
Mr. Andrew Maskrey

ジュネーブの国連開発計画（UNDP）危機予防復興支援局防災ユニットチーフ。前職は、1992年に彼が設立した中南米防災社会学ネットワークの代表を1999年まで務める。また、1996-1999年の間、国際防災の十年（IDNDR）事務局の科学技術諮問委員会委員。このほか、中南米はもとより、カリブ、アジア、アフリカでも、研究、研修、現場応用プロジェクト、コンサルタントなどの災害リスク管理イニシアチブに関する活動に幅広く携わった。また、防災に関する数冊の本を出版しているほか、雑誌や新聞への寄稿が多数ある。英国マンチェスター大学修士号取得（都市計画・地域計画）  
Mr. Maskrey is currently Chief of the Disaster Reduction Unit of the UNDP Bureau for Crisis Prevention and Recovery, based in Geneva, Switzerland. Between 1992 and 1999 he was founder and General Coordinator of the Network for Social Studies in Disaster Prevention in Latin America: LA RED. He trained professionally as an urban and regional planner in the University of Manchester and holds postgraduate degrees in planning and in geographical information systems.



アルフレッド・ラザルテ・ホイール氏  
Mr. Alfredo Lazarte-Hoyle

ILO 国際危機対応復興計画責任者。1991年以来、小規模金融、地方開発、インフォーマル部門、零細小規模企業開発等の分野でILO（国際労働機関）の仕事に携わる。地域経済開発や、復興・再建段階の国々の地域経済復興を開発・導入したILOで最初の専門家であり、世界60カ国以上で紛争と平和構築、自然災害復興、経済・財政停滞、社会経済への移行困難等の特別な状況下において活動している。ILOの「危機対応・再建国際重点計画」の立案と実施に参画、2004年12月以降「危機対応・再建国際重点計画」を「国際危機対応・再建計画」に移行させた。パシフィック大学（リマ）卒業。  
Mr. Lazarte is a Peruvian economist trained at the University del Pacifico in Lima. He started working with ILO in fields such as microfinance, rural development, informal sector and micro and small enterprise (MSE) development in 1991. He was one of the first ILO specialist to develop and introduce in the ILO the concept and approach of Local Economic Development. Mr. Lazarte has led the transition of IFP/CRISIS to the International Programme on Crisis Response and Reconstruction (ILO/CRISIS) since December 2004.



西川 智氏  
Mr. Satoru Nishikawa

2004年7月より内閣府参事官（災害予防・広報・国際防災推進担当）、1982年国土庁に入庁。1989年より防災局に勤務し国際防災の十年（IDNDR）を担当。1992年より国連ジュネーブ本部にて国際緊急援助を担当し、帰国後は東京都庁、国土庁、国土交通省に勤務。2001年～2004年までアジア防災センター所長として活躍。2005年1月には国連防災世界会議（WCDR）を成功に導く。東京大学において都市工学修士号を取得。  
Mr. Nishikawa is currently Director for Disaster Preparedness, Public Relations and International Cooperation at the Cabinet Office of the Government of Japan. After completing a Master's degree in Urban planning from the University of Tokyo, he began working at the National Land Agency of the Government of Japan. Mr. Nishikawa served as the Executive Director of the Asian Disaster Reduction Center from 2001 to 2004. He contributed to the success of 2005 UN World Conference on Disaster Reduction (WCDR).



鈴木 弘二氏  
Mr. Koji Suzuki

2006年4月よりアジア防災センター所長。1987年国土庁に採用。建設省において阪神・淡路大震災後の応急対応を担当した後、国土庁防災局において国際防災の十年（IDNDR）及びアジア防災センター設立準備を担当。その後、秋田県横手市役所、国土交通省において勤務。米国コロンビア大学にて修士号取得（国際関係論）  
Mr. Suzuki is the Executive Director of the Asian Disaster Reduction Center (ADRC) since April 2006. During working with Disaster Prevention Bureau of National Land Agency, he helped in establishing ADRC and was instrumental in promoting the relationship with the International Decade for Natural Disaster Reduction (IDNDR). Mr. Suzuki started his public service career in 1987 with the National Land Agency. He holds Master's degree in International Affairs from Colombia University, USA.

## スペシャルコメンテーター / Special Comentator



イアン・デイビス氏  
Prof. Ian Davis

1972年より、 Cranfield大学の災害対応研究センターの客員教授として、各国政府、国際連合、研究機関、NGOのアドバイザーを勤めるなど、幅広い災害管理・防災政策業務に携わってきた。コVENTリー大学の防災学科教授、また、市民防衛・防災研究学会（ICDS）の名誉会員。現在、デイビス氏はIRPの復興優良事例をベースとした災害横断的復興支援ガイドライン「災害からの復興に学ぶ」開発プロジェクトの主執筆者を務める。こうした活動に関し、1996年度の笹川賞防災部門賞を受賞。ユニバーシティ・カレッジロンドン（UCL）大学修士号取得。  
As the Visiting Professor of the Resilience Centre of Cranfield University, Prof. Davis has worked in the field of disaster management continually since 1972. His dissertation in University College London was the first research to be undertaken on 'Shelter after Disaster'. He is also the Professor of Disaster Management in Coventry University, Honorary Fellow in the Institute of Civil Defence and Disaster Studies (ICDS) and is the lead author of the IRP study on the 'Learning from Recovery' project. Prof. Davis was the laureate of the UN Sasakawa Award in 1996.

「117ブロードバンドTV」のご協力により、本年1月19日よりインターネット（Windows Media Player とブロードバンド回線（512Kbps以上）で、本日の模様を原音声でご覧いただけます。なお、字幕付の放映につきましては、2月下旬を予定しております。

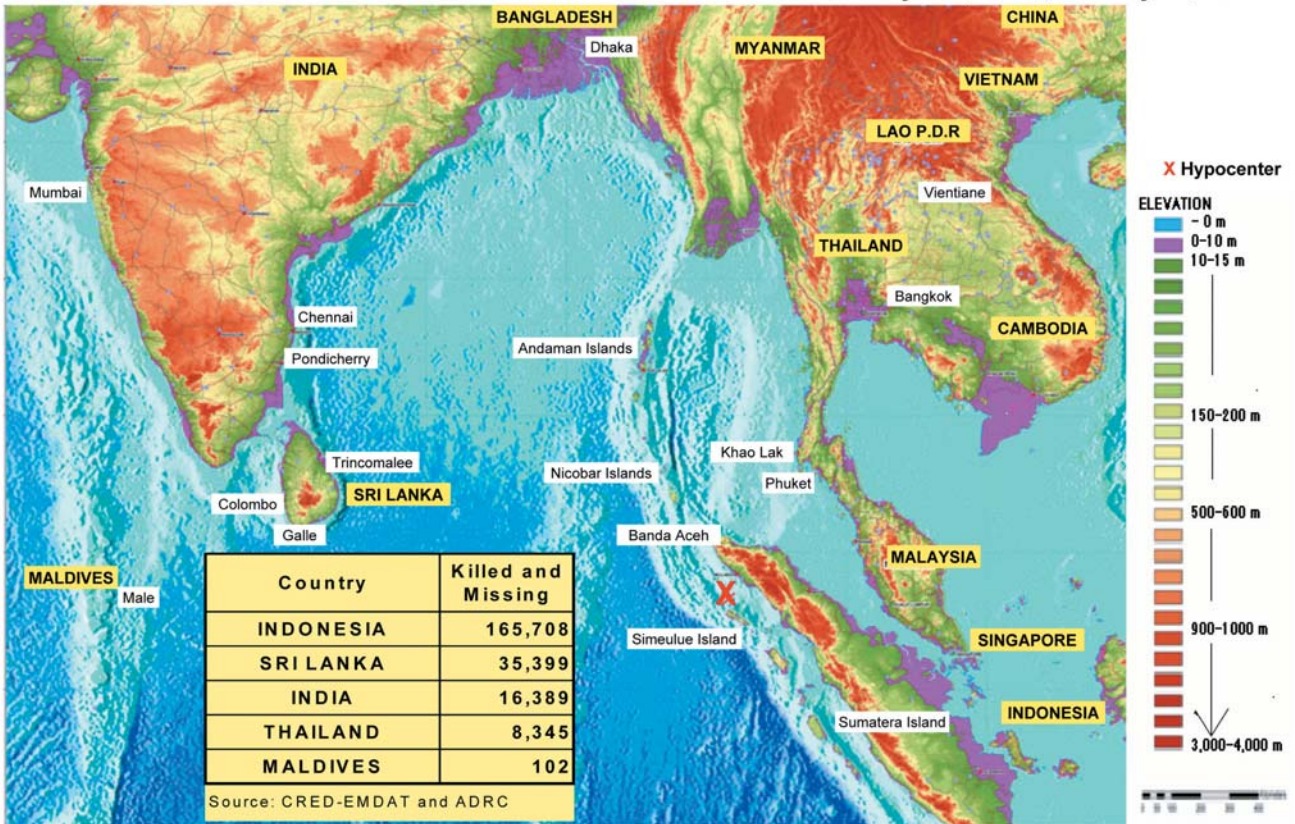
開会式&基調講演 [http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115\\_01.html](http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115_01.html)  
津波地震復興報告&整備状況報告 [http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115\\_02.html](http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115_02.html)  
パネルディスカッション [http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115\\_03.html](http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115_03.html)

The Symposium will be filmed by "117 Broadband TV" (Hyogo, Kobe), and can be viewed from 19th Jan onwards at the following websites. You will be able to view this symposium with subtitle in late February.

- 1) Welcome Remarks & Keynote Speech: [http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115\\_01.html](http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115_01.html)
- 2) Tsunami Recovery Status Reports : [http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115\\_02.html](http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115_02.html)
- 3) Panel Discussion : [http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115\\_03.html](http://www.hyogo117tv.jp/movie/20070115_03.html)

# Surrounding Area of South Asia Earthquake and Tsunami

Edited by GSI, MLIT; January 11, 2005



Data Source Basic Objects: Global Map Ver.1 (ISCGM), VMAPO (NGA), Elevation: GTOPO30 (USGS), Sea Floor: ETOPO2 (NGDC)

## Pakistan Earthquake Disaster: Overview of Affected Population

